

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Испания о сотрудничестве в сфере туризма

Распоряжение · № 116-р · от 02.02.2006 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 2 ФЕВРАЛЯ 2006 Г. № 116-Р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Испания о сотрудничестве в сфере туризма

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Ростуризмом согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Испанской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Испания о сотрудничестве в сфере туризма (прилагается).

Поручить Ростуризму провести переговоры с Испанской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив в случае необходимости вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации М.Фрадков

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Испания о сотрудничестве в сфере туризма

Правительство Российской Федерации и Правительство Королевства Испания, в дальнейшем именуемые Сторонами, разделяя положения Манильской декларации по мировому туризму 1980 года и Гаагской декларации по туризму 1989 года, сознавая необходимость развития активного сотрудничества в сфере туризма и принимая во внимание потенциал двух государств в этой сфере, выражая намерение способствовать расширению дружественных связей между народами Российской Федерации и Королевства Испания, а также ознакомлению с историей и культурным наследием обоих государств, признавая, что туризм является важным средством укрепления взаимопонимания, выражения доброй воли и упрочения отношений между народами, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны укрепляют и развивают сотрудничество в области туризма на основе равноправия и взаимной выгоды в соответствии с настоящим Соглашением, законодательством обоих государств и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

Статья 2

Стороны в соответствии с законодательством своих государств стремятся к упрощению формальностей, связанных с туристским обменом между двумя государствами.

Статья 3

Стороны через свои государственные органы управления туризмом содействуют как организованному групповому, так и индивидуальному туризму, а также обмену специализированными туристскими группами, в том числе с целью посещения симпозиумов и конгрессов, проводимых по вопросам туризма.

Статья 4

Стороны поддерживают обмен между государственными органами управления туризмом статистической и другой информацией в области туризма, включая информацию:
о законодательных и иных нормативных актах, регулирующих туристскую деятельность в своих государствах;
об опыте управления гостиницами и иными средствами размещения туристов.

Статья 5

Каждая из Сторон содействует обеспечению своих граждан, выезжающих в туристские поездки на территорию государства другой Стороны, информацией о законодательстве, регламентирующем порядок въезда, пребывания и выезда иностранных граждан.

Статья 6

Стороны поддерживают обмен экспертами и журналистами, специализирующимися по вопросам туризма.

Статья 7

Стороны содействуют участию российских и испанских туристских организаций в международных туристских выставках, проводимых при поддержке своих государственных органов управления туризмом.

Статья 8

Стороны координируют сотрудничество своих государственных органов управления туризмом в рамках Всемирной туристской организации и других международных организаций, связанных с туризмом.

Статья 9

Стороны оказывают содействие государственным органам управления туризмом в открытии представительств по делам туризма на территории государств Сторон.
Вопросы, связанные с открытием и деятельностью указанных представительств, согласуются государственными органами управления туризмом Сторон и регулируются законодательством государства пребывания.

Статья 10

Стороны уведомляют друг друга по дипломатическим каналам об уполномоченных государственных органах управления туризмом, ответственных за выполнение настоящего Соглашения.

Статья 11

Финансовые условия осуществления визитов и обменов экспертами и журналистами, специализирующимися по вопросам туризма, согласуются в каждом конкретном случае между государственными органами управления туризмом Сторон.

Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам, подтверждающего выполнение Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается на 5 лет и будет автоматически продлеваться на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит другую Сторону по дипломатическим каналам о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения не менее чем за 6 месяцев до истечения соответствующего периода.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает выполнения согласованных в период его действия программ и проектов, если Стороны не договорятся об ином.

С даты вступления в силу настоящего Соглашения в отношениях между Российской Федерацией и Королевством Испания прекращается действие Соглашения между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Испании о сотрудничестве в области туризма от 26 октября 1990 г.

Совершено в г. " " 2006 г. в двух экземплярах, каждый на русском, испанском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае расхождений при толковании настоящего Соглашения используется текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации
За Правительство
Королевства Испания
